Noutre man = Nos mains

Autor(en): **Fipsou**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **12 (1984)**

Heft 46

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-241169

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

NOUTRE MAN

Te no z'a balyî Seigneu,
Duve ballè, bounè man
Que deridze adi lo tieu
Dein la leinvoua d'anchan
Pè lè man sè djûve la vià
Que tsante ein sileince
Sein z'orgouet, sein z'einvyà
Lo dzoûre et l'espèreince.

Lè man de tot travailleu,
Dâocè âo bin callâosè,
Pouâvant apportâ bounheu
A d'autrè maulhirâosè.
Bounè man po apâsï,
Essuvî'nna lerma.
Duve man po caressî
Tant qu'âo prèvond de l'âma.

Pè lo tieu inspirâïe
Et dèbordeintè d'amoû,
Dzornâïe aprî dzornâïe,
S'appareinteint coup su coup.
Veretâblyè man d'ami
Que, sileinciâosameint,
Ein patoi tant qu'ai z'adzî
Sè balyant tot bounameint.

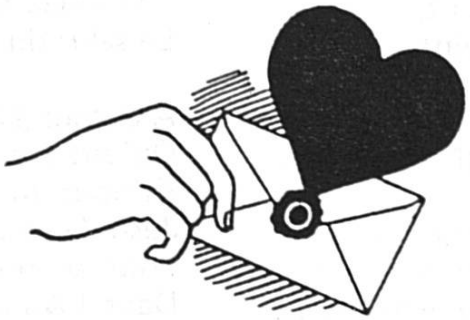
V1lyè man dèformâïe
Pè l'ovradzo et lo tein.
Ao bin, man potalâïè
Dâi petit no soreseint.
A Diu sein plye atteindre,
Noûtrè man no faut offrî,
Einfin de pouâi Li reindre
S-n-ovradzo accomplî . . .

NOS MAINS

Tu nous as donné, Seigneur,
Deux belles et bonnes mains
Que dirige toujours le coeur
Dans la langue des aïeux.
Par les mains se joue la vie
Qui chante en silence
Sans orgueil et sans envie
Jouir dans l'espérance.

Les mains de tous travailleurs
Douces ou calleuses
Peuvent apporter bonheur
A d'autres malheureuses.
Bonnes mains pour apaiser,
Essuyer une larme
Deux mains pour caresser
Jusqu'au fin fond de l'âme.

Par le coeur inspiré
Et débordant d'amour
Journée après journée
S'apparentent coup sur coup,
Véritables mains d'amis
Qui silencieusement,
En patois dans tous replis,
Se donnent tout bonnement.

Vieilles mains déformées
Par l'ouvrage et le temps.
Ou bien mains potelées
Des petits, nous souriant.
A Dieu sans plus attendre,
Nos mains faut-il offrir,
Afin de pouvoir Lui rendre
Son ouvrage accompli . . .

Fipsou